

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/VNM/7

16 de julio de 1999

(99-2956)

**Grupo de Trabajo sobre la
Adhesión de Viet Nam**

Original: inglés

ADHESIÓN DE VIET NAM

Preguntas y respuestas adicionales

El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ha presentado las respuestas a las preguntas adicionales relativas al Memorándum sobre el régimen de comercio exterior de Viet Nam, con la petición de que se distribuyan a los miembros del Grupo de Trabajo. A continuación se reproducen las respuestas a las preguntas formuladas por los Miembros sobre la base del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2.

IV. POLÍTICAS QUE AFECTAN AL COMERCIO DE MERCANCÍAS

3. Políticas internas que afectan al comercio exterior de mercancías

- l) Prácticas de contratación pública, con inclusión del régimen jurídico general y los procedimientos de licitación, tramitación de las licitaciones y adjudicación de los contratos.**

Pregunta 1

En relación con la pregunta 462 del documento WT/ACC/VNM/3, ¿puede Viet Nam aclarar qué entiende por "...adquirir materiales y equipo adecuados fabricados o producidos en Viet Nam"? ¿Puede Viet Nam aclarar también qué significa la palabra "adecuados"?

Respuesta:

En el Reglamento sobre Licitación, adjunto a la Decisión 43/CP de 16 de julio 1996 (párrafo 4 del artículo 7) se especifica que un concursante extranjero que participe en una licitación internacional convocada en Viet Nam debe comprometerse a constituir una empresa conjunta con un contratista nacional o a emplear a subcontratistas nacionales para las obras de construcción e instalación y a adquirir materiales y equipo adecuados fabricados o producidos en Viet Nam. El término "adecuado" hace referencia a la calidad y al precio, en la forma siguiente:

- la calidad de los materiales y equipo comprados en Viet Nam debe cumplir los requisitos establecidos en los documentos de invitación a concurso y ser equivalente a la de los materiales y equipo semejantes adquiridos en el exterior;
- el precio deberá ser igual o inferior al de los materiales y equipo semejantes adquiridos en el exterior;
- además, el equipo y material deben ser "adecuados" a la mano de obra y especialización de los trabajadores vietnamitas y a otros requisitos técnicos de Viet Nam (por ejemplo, reglamentos sanitarios, ambientales, etc.).

Pregunta 2

Con respecto a la respuesta a la pregunta 470 del documento WT/ACC/VNM/3, ¿puede Viet Nam indicar si, además de los avisos enviados al concursante a quien se adjudicó la licitación, se dan a conocer públicamente los resultados de la licitación? ¿Puede Viet Nam indicar también si el proceso de licitación es o no transparente, por ejemplo, si está prevista la presencia de los concursantes en la apertura de las ofertas y si, en el caso de apelación, se mantienen o no registros escritos del proceso de licitación?

Respuesta:

Los resultados de las licitaciones se divulgan ampliamente y se notifican tanto a los concursantes que consiguen la adjudicación como al resto.

De acuerdo con el actual Reglamento sobre Licitación, los procedimientos de licitación son transparentes. Los documentos de invitación, la notificación y la apertura de las ofertas deberán hacerse públicos. En la circular interministerial N° 02/TTLB de 25 de febrero de 1997 (sección referente a la apertura de las ofertas) se establece que los concursantes deberán ser invitados a la apertura de las ofertas y firmar en los documentos correspondientes.

Pregunta 3

Con respecto a la respuesta a las preguntas 486 y 488 del documento WT/ACC/VNM/3, ¿puede explicar Viet Nam cómo se fijan los precios orientadores y con qué frecuencia se revisan? ¿Puede facilitar también los precios orientadores de distintos productos básicos en los 5 últimos años?

Respuesta:

Precio interno

Lista de mercancías cuyos precios están sometidos a control estatal

Unidad: D/Kg

| Descripción | Tipos de precios aplicables | Año | | | | |
|-----------------------------|---|-------------|---------|-------------|-------------|-------------|
| | | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 |
| Arroz | Precio de compra a los productores | 1.400-1.500 | 1.600 | 1.500-1.600 | 1.500 | 1.650 |
| Fertilizante a base de urea | Precio de venta | 2.800-2.850 | 300-310 | 2.700-2.800 | 2.700-2.800 | 2.300-2.400 |
| Caña de azúcar | Precio de adquisición a los productores | n.d. | n.d. | 180-200 | 200-210 | 220-240 |
| Azúcar refinado | Precio de venta | n.d. | n.d. | 5.800-6.000 | 6.500 | 6.800-7.000 |
| Nueces de anacardo | Precio de venta a los productores | 6.500 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | 6.500 |
| Algodón | Precio de compra a los productores | n.d. | 4.500 | 5.000 | 5.000 | 5.500 |

*n.d.: No se aplica al control de precios

Precio de exportación/importación

Lista de precios de exportación del arroz

(Precios FOB en el puerto de Viet Nam para el arroz con un 5-35 por ciento de arroz quebrado)

Unidad: US\$/ton

| Año/trimestre | 1 ^{er} Trimestre | 2 ^o Trimestre | 3 ^{er} Trimestre | 4 ^o Trimestre |
|---------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1995 | 210 - 250 | 230 - 270 | 240 - 310 | 250 - 350 |
| 1996 | 300 - 340 | 260 - 330 | 240 - 315 | 230 - 300 |
| 1997 | 250 - 310 | 190 - 250 | 210 - 260 | 220 - 280 |
| 1998 | 23 - 270 | 235 - 310 | 240 - 320 | 235 - 295 |
| 1999 | 220 - 265 | 190 - 240 | - | - |

Los precios de importación de los fertilizantes y el petróleo y el precio de exportación de los aceites crudos son determinados por las empresas sobre la base de los precios de mercado en el momento en que tuvo lugar la exportación o importación.

Pregunta 4

Como Viet Nam no tiene, en la actualidad, estadísticas de adquisiciones, ¿puede explicar qué medidas se han adoptado o se van a adoptar para la recopilación de estadísticas de adquisición realizadas en virtud de lo dispuesto en el Decreto N° 43/CP y, en caso afirmativo, indicar el número y valor de las actividades de adquisición llevadas a cabo de conformidad con esa ley?

Respuesta:

Recientemente se han recopilado estadísticas relativas a los pliegos de ofertas sujetos a la aprobación del Primer Ministro del Gobierno, entre los que se incluyen los pliegos referentes a los servicios de consultoría por valor de 10.000 millones de dongs vietnamitas o más y los pliegos de ofertas relativos a la adquisición de equipo y materiales y a las obras de construcción e instalación por valor de más de 50.000 millones de dongs (proyectos de la categoría A). No obstante, las adquisiciones de los ministerios y los organismos de administración local no son objeto de administración central, ya que los fondos anuales se asignan en forma dispersa, y las estadísticas recopiladas sobre esa base no son suficientes. Viet Nam está adoptando las medidas necesarias para mejorar su sistema de recopilación de estadísticas (véase información más detallada en la respuesta 451 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2).

Pregunta 5

Viet Nam ha indicado que necesita más tiempo para decidir si solicita o no la adhesión al Acuerdo sobre Contratación Pública. ¿Puede indicar Viet Nam cuándo prevé que se encontrará en condiciones de tomar esa decisión?

Respuesta:

La adhesión de Viet Nam al Acuerdo sobre Contratación Pública dependerá de la capacidad y nivel de desarrollo de la economía. Viet Nam no tiene ningún plan concreto de adoptar esa decisión.

Empresas de comercio de Estado

Pregunta 6

Con respecto a la respuesta a la pregunta 432, ¿puede facilitar Viet Nam la lista completa de empresas de propiedad estatal que actúan como foco en la exportación de arroz y café?

Respuesta:

Se está preparando una notificación basada en el formato G/STR/4 con una lista completa de empresas de propiedad del Estado que actúan como foco en algunas exportaciones, y que se presentará oportunamente al Grupo de Trabajo.

Pregunta 7

En su respuesta a la pregunta 438, Viet Nam afirma que la lista de las empresas de comercio del Estado se comunicará al Grupo de Trabajo tras la promulgación del reglamento de aplicación de la Ley de Comercio de 10 de mayo de 1997. ¿Puede Viet Nam indicar cuándo se promulgará este reglamento y cuándo se entregará al Grupo de Trabajo esa lista?

Respuesta:

La lista de empresas de comercio del Estado contenida en la notificación basada en el formato G/STR/4 se presentará al Grupo de Trabajo oportunamente.

Pregunta 8

¿Puede aclarar Viet Nam si el Anexo 6 se aplica a las 19 empresas nacionales de la categoría A o a un número mayor de empresas? ¿Puede indicar Viet Nam cuál de las 19 empresas se relaciona con cada una de las industrias descritas en el Anexo 6? Además, ¿puede especificar Viet Nam el número total de empresas de comercio del Estado que actúan en cada uno de los sectores descritos en el Anexo 6?

Respuesta:

El Anexo 6 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.1 se aplica no sólo a las 19 empresas nacionales de la categoría A sino también a otras empresas a las que el Estado otorga algunos privilegios. Puede verse una información más completa sobre las empresas de comercio del Estado en la notificación basada en el formato G/STR/4 que se presentará oportunamente.

V. RÉGIMEN COMERCIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Pregunta 9

Tenemos entendido que hay dos procedimientos para apelar las decisiones de cancelación o invalidación de una patente, a saber, ante el Tribunal Administrativo o ante el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente. ¿Se establecen en el Decreto N° 63/CP los procedimientos sobre la ruta que se debe elegir? En caso afirmativo, sírvanse explicar esos procedimientos. Si la decisión del Ministerio fuera obligatoria y definitiva, ello estaría claramente en contradicción con el artículo 32 del Acuerdo sobre los ADPIC. (Véase la pregunta 527 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2.)

Respuesta:

Los procedimientos para la rescisión o invalidación de las patentes de invenciones están regulados por las disposiciones de la sección 27 del Decreto N° 63/CP, relativa a las apelaciones contra las decisiones de la Oficina Nacional de Propiedad Industrial acerca de las denegaciones a aceptar las solicitudes de Títulos de Protección o las concesiones o denegaciones de títulos de protección en la forma siguiente:

- 1) Tendrán derecho a apelar las siguientes personas:
 - a) un solicitante tendrá derecho a apelar el rechazo de una solicitud de Título de Protección o el rechazo de su concesión;
 - b) una persona que solicite el examen sustantivo de las invenciones o soluciones de utilidad tendrá derecho a apelar la decisión de conceder un Título de Protección sin sujeción a una tasa;
 - c) un tercero tendrá derecho a apelar una decisión de conceder un Título de Protección previo pago de las cuotas adeudadas.

- 2) Los procedimientos de apelación en virtud del párrafo 1) de la presente sección serán como siguen:
- a) la apelación se presentará por escrito y contendrá una indicación clara del nombre completo y dirección del apelante; el número, fecha y contenido de la decisión o aviso que son objeto de apelación; el número de la solicitud respectiva de un Título de Protección, el nombre del objeto de protección mencionado en la solicitud; el contenido, razones y argumentos en que se basa la apelación, y la reclamación exacta sobre la enmienda o cancelación de la decisión o conclusión pertinentes;
 - b) la apelación se presentará a la Oficina Nacional de Propiedad Industrial antes de transcurridos tres meses a partir de la fecha de expedición de la decisión o aviso en el caso de apelaciones en virtud de los apartados a) o b) del párrafo 1 de la presente sección, o mientras dure el Título de Protección en el caso de apelación a tenor del apartado c) del párrafo 1) de esta sección;
 - c) las apelaciones presentadas después del período arriba mencionado no se tendrán en consideración.
- 3) Antes de transcurridos 30 días desde la fecha de recepción de la apelación, la Oficina Nacional de Propiedad Industrial responderá al apelante por escrito.
- 4) En el caso de desacuerdo con la respuesta de la Oficina Nacional de Propiedad Industrial a que se hace referencia en el párrafo 3) de esta sección, el apelante tendrá derecho a una nueva apelación ante el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente o a incoar un procedimiento ante el Tribunal Administrativo. El Ministro de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente deberá comunicar al apelante, antes de transcurridos 60 días de la fecha de recepción de la apelación, el resultado de la cuestión.

En virtud de las disposiciones arriba mencionadas y de las actualmente establecidas en la Ordenanza sobre la solución de los litigios administrativos, también es lógico que haya dos procedimientos para apelar las decisiones sobre cancelación o invalidación de patentes y otros Títulos de Protección. Como la elección de una u otra ruta depende de las partes interesadas, se garantiza plenamente "la oportunidad de revisión judicial". En el caso de que un apelante legítimo interponga una apelación ante el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, debe darse por supuesto que no aprovecha la oportunidad de revisión judicial más que la ley que elimina dicha oportunidad. Por ello, se cumple íntegramente el artículo 32 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Pregunta 10

En el Código Civil, la duración de la protección de una invención comienza a partir de la fecha de prioridad, mientras que en el artículo 33 del Acuerdo sobre los ADPIC se estipula que deberá comenzar a partir de la fecha de presentación de la solicitud. ¿Cómo se explica esa diferencia?

Respuesta:

El plazo de protección de la patente de las invenciones previsto en la sección 9 del Decreto 63/CP, a diferencia del Código Civil, es de 20 años contados a partir de la fecha oficial de presentación de la solicitud, y está en conformidad con el artículo 33 del Acuerdo sobre los ADPIC. La disposición vigente es lo bastante clara y no es necesaria ninguna circular de ejecución. La disposición anterior relativa a un plazo de 15 años está abolida desde el 1° de julio de 1996.

Pregunta 11

El plan de acción de Viet Nam se propone la conclusión de las reformas jurídicas internas para acomodarse a las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC no más tarde del año 2000. Sírvanse facilitar información detallada sobre ese plan. (Véanse las preguntas 439, etc. del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2.)

Respuesta:

- El Gobierno va a promulgar varios decretos en los que especifica con detalle la protección de algunos nuevos objetos, a saber, i) información no divulgada, ii) indicaciones geográficas de origen, iii) represión de la competencia desleal, iv) obtenciones vegetales, v) esquemas de trazado de los circuitos integrados y vi) nombres comerciales;
- el Gobierno va a introducir enmiendas en el Decreto 63/CP (de 24 de octubre de 1996) sobre la propiedad industrial; entre ellas se incluirían las siguientes: i) disposiciones adicionales sobre la protección de marcas de fábrica o de comercio notoriamente conocidas, ii) ampliación del ámbito de la protección de los dibujos y modelos industriales, iii) ampliación del plazo de protección a 20 años para las patentes otorgadas en el marco del anterior régimen de protección;
- el Gobierno va a introducir también enmiendas en el Decreto 76/CP (de 29 de noviembre de 1997) sobre el derecho de autor, entre las que se incluirían las siguientes: i) disposiciones adicionales sobre la aplicación de tratados internacionales acerca del derecho de autor y otras materias;
- el Tribunal Popular Supremo, el Ministerio de Comercio, el Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente y el Departamento General de Aduanas van a promulgar reglamentos relativos a litigios civiles y medidas administrativas contra las violaciones e infracciones de los derechos de propiedad intelectual;
- la mayoría de esas medidas legislativas se promulgarían en 1999, y el resto en el año 2000.
- El contenido y el calendario del plan de acción sobre medidas legislativas podría modificarse por las siguientes razones:
 - el plan se estableció teniendo en cuenta el punto de vista objetivo de Viet Nam sobre su sistema jurídico nacional y las prescripciones del Acuerdo sobre los ADPIC;
 - son muchas las leyes y reglamentos que deberán promulgarse o enmendarse, entre ellos la legislación tendente a cumplir las prescripciones de la OMC en el ámbito de la propiedad intelectual y otros terrenos, lo que representa una pesada carga para el plan legislativo del Senado.

Debe tenerse en cuenta que el citado plan de acción en materia legislativa se limita a actualizar el sistema jurídico para atenerse a las normas del Acuerdo sobre los ADPIC. Viet Nam debe preparar también una serie de condiciones necesarias para garantizar la observancia eficaz de las nuevas leyes y reglamentos, en particular la organización del mecanismo administrativo, el perfeccionamiento de la infraestructura, el desarrollo de los recursos humanos y la campaña de sensibilización de la opinión pública acerca de las leyes y reglamentos.

Por ser un país pobre en desarrollo, con un sistema de protección de la propiedad intelectual que se ha elaborado en poco más de un decenio, Viet Nam está encontrando numerosas dificultades. Por ello, con el fin de completar el plan de acción legislativo y preparar su observancia, necesita y desea recibir asistencia técnica de otros países, sobre todo de los países desarrollados que son miembros de la OMC.

Para garantizar la transparencia y accesibilidad de las medidas de aplicación para los titulares tanto vietnamitas como extranjeros de derechos de propiedad, todas las leyes y reglamentos sobre los procedimientos de aplicación de los derechos de propiedad intelectual, incluidos los documentos jurídicos previstos que se han mencionado más arriba, una vez promulgados se publicarán de conformidad con la sección 10 de la Ley sobre la Promulgación de las Leyes y Reglamentos y la sección 5 del Decreto del Gobierno N° 101/CP A de 23 de septiembre de 1998 en el que se concretan como sigue algunas de las disposiciones de dicha Ley:

- "Las leyes y reglamentos que no sean secretos de Estado se publicarán en la Gaceta Oficial, se exhibirán en carteles públicos o se reproducirán en los medios de comunicación."
- "Los reglamentos de las autoridades estatales sometidos al gobierno central se publicarán en la Gaceta Oficial de la República Socialista de Viet Nam antes de transcurridos cinco días de la fecha de comunicación o promulgación."
- "La Gaceta Oficial se publica y se distribuye ampliamente entre las autoridades estatales, organizaciones sociales, organizaciones económicas, fuerzas armadas y la población, incluidas las organizaciones y personas extranjeras"

Pregunta 12

En su respuesta a la pregunta 508 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, Viet Nam declara que "... el cesionario pasa a ser el titular de la marca de fábrica o de comercio en la fecha de registro del contrato". Como no se hace ninguna mención de la transferencia de la empresa, ¿podría especificar Viet Nam si el cedente tiene la opción de no transferir al cesionario la empresa a la que pertenece la marca de fábrica o de comercio transferida, aun cuando el cesionario pase a ser el titular de la marca de fábrica o de comercio (artículo 21 del Acuerdo sobre los ADPIC)?

Respuesta:

La legislación vietnamita vigente no prevé que el cedente de una marca de fábrica o de comercio tenga que transferir, junto con la marca de fábrica o de comercio, la empresa a la que pertenece ésta. Ello significa que el titular de la marca de fábrica o de comercio tiene derecho a ceder su marca de fábrica o de comercio sin necesidad de transferir la empresa a la que pertenece esa marca, según lo dispuesto en el artículo 21 del Acuerdo sobre los ADPIC.

Pregunta 13

En su respuesta a la pregunta 524 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, Viet Nam afirma que en toda cesión o contrato de licencia en que "... el cedente/licenciador es una persona natural o jurídica u otra entidad vietnamita y el beneficiario de la cesión/licencia es una persona natural o jurídica extranjera" deberá ser objeto de aprobación por el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente. ¿Podría explicar Viet Nam cómo se compagina esta medida con el párrafo 2 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC?

Respuesta:

El derecho del titular de la patente a ceder o transferir por sucesión y de concertar contratos de licencia, en la forma prevista en el párrafo 2 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC, está garantizado por el artículo 796 del Código Civil (apartado b de la sección 1 y sección 2) en la forma siguiente:

"Artículo 796: Derechos de los propietarios de objetos de propiedad industrial

1. Los propietarios de invenciones ... tendrán el derecho de:
 - b) transferir a otras personas el derecho a utilizar (o a recibir en licencia), los objetos de propiedad industrial";
2. La propiedad de las invenciones ... puede transmitirse por herencia o transferirse a otras personas."

La cesión o el otorgamiento de la licencia de una invención patentada están sometidos a ciertas restricciones permitidas por los artículos 30 y 40 del Acuerdo sobre los ADPIC, como ya se ha mencionado en las respuestas a las preguntas 524 y 534 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2. El procedimiento de aprobación sometido al Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente aplicable a algunos tipos de contrato tiene como finalidad únicamente comprobar si esas restricciones se respetan o no, y por lo tanto no está en contradicción con el párrafo 2 del artículo 28 del Acuerdo sobre los ADPIC.

VI. RÉGIMEN DE LOS SERVICIOS RELACIONADOS CON EL COMERCIO

1. Aspectos generales

Pregunta 14

Desearíamos proponer que Viet Nam ofrezca servicios médicos y dentales (CPC 9312) en el sector de servicios a las empresas, ya que los doctores extranjeros tienen actualmente autorización para ofrecer servicios médicos en Viet Nam, de acuerdo con el modo de suministro 4 en los servicios hospitalarios (CPC 9311) y en los servicios sociales y relacionados con la salud, como se estipula en el documento WT/ACC/VNM/5.

Respuesta:

Viet Nam tendrá en cuenta esta sugerencia y considerará la cuestión oportunamente en el proceso de adhesión a la OMC.

Pregunta 15

Desearíamos solicitar a Viet Nam que presentara su oferta inicial sobre los servicios lo antes posible. Agradeceríamos mucho que Viet Nam indicara sus planes de presentación en el grupo de trabajo de hoy.

Respuesta:

Viet Nam está haciendo todo lo posible para preparar la oferta inicial y la presentará oportunamente.

Pregunta 16

Otros sectores de servicios. En la información sobre el actual régimen en el área de los servicios (WT/ACC/VNM/5) no se mencionan los servicios de distribución, los servicios de enseñanza, los servicios relacionados con el medio ambiente ni los servicios de esparcimiento, culturales y deportivos. Desearíamos saber la razón de esa ausencia. ¿Tiene Viet Nam algún plan de ofrecer estos sectores en el futuro?

Respuesta:

Véase la respuesta 437 del documento WT/ACC/VNM/6.

Pregunta 17

Tenemos serias dudas sobre los contratos de cooperación entre empresas en el modo de suministro 3, ya que no presuponen necesariamente el establecimiento de la presencia comercial en Viet Nam.

Respuesta:

Los contratos de cooperación empresarial son una de las formas de inversión extranjera directa por inversores extranjeros basada en una contribución de capital a organizaciones económicas nacionales para la realización de un proyecto concreto de inversión comercial. Aunque dichos contratos no crean una nueva entidad jurídica, los inversores extranjeros gozan de todos los derechos y asumen todas las obligaciones relacionadas con el proyecto en virtud de la Ley sobre Inversiones Extranjeras. Por ello, esta forma está relacionada con el modo de suministro 3 (presencia comercial) previsto en el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios.

Pregunta 18

La descripción del modo de suministro 3 en la sección horizontal debería estipular no sólo el límite mínimo (30 por ciento) del monto de capital aportado por un socio extranjero de conformidad con el artículo 16 de la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam, sino también lo dispuesto en la Ley de Promoción de la Inversión Nacional de 22 de junio de 1994, que no contiene ningún reglamento referente al monto de capital.

Respuesta:

La Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam es aplicable a los inversores extranjeros, mientras que la Ley de Promoción de la Inversión Nacional, de 20 de mayo de 1998, regula las actividades de inversión nacional de Viet Nam.

La Ley de Promoción de la Inversión Nacional no estipula la contribución mínima de capital debido a que la contribución mínima de capital de la entidad vietnamita está estipulada en otras leyes pertinentes, como la Ley de Empresas Privadas, la Ley de Empresas de Propiedad Estatal y la Ley de Sociedades. El capital mínimo de una empresa depende de cuál es su actividad y sector económico.

Pregunta 19

Las palabras "tener experiencia profesional o especialización laboral que no se encuentran en el personal vietnamita" en el modo de suministro 4 suscita cierta preocupación. Esta disposición podría representar un obstáculo entre vietnamitas y extranjeros. La posibilidad de una aplicación arbitraria de esta disposición suscita también gran inquietud.

Respuesta:

Véase la respuesta 482 del documento WT/ACC/VNM/6.

Pregunta 20

Con respecto a las respuestas a las preguntas 592, 595 y 598 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, las siguientes medidas podrían estar en contradicción con el párrafo 1 del artículo XI y con la nota del párrafo 1 del artículo XIV del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios, por lo que deberían introducirse algunas mejoras:

- i) cada entidad comercial extranjera tiene derecho en principio a abrir únicamente una cuenta bancaria en cada sucursal en un momento dado;
- ii) las licencias y autorizaciones del Banco del Estado de Viet Nam para permitir a las entidades comerciales extranjeras intercambiar donges vietnamitas por una moneda extranjera no se conceden automáticamente;
- iii) las normas y procedimientos referentes al cambio por divisas, las remesas fuera de Viet Nam y la apertura de cuentas bancarias son en todos los casos poco claras, complejas y poco transparentes. Es difícil que las entidades comerciales extranjeras reciban autorización del Banco del Estado de Viet Nam para reembolsar los préstamos extranjeros o transferir intereses, etc.;
- iv) se aplican impuestos del 5, el 7 y el 10 por ciento a las remesas de beneficios fuera de Viet Nam de conformidad con el artículo 43 de la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam;
- v) todas las entidades comerciales deben vender el 80 por ciento de sus divisas antes de transcurridos 15 días después de su obtención. Esta medida está vigente desde el pasado mes de septiembre, a pesar de la explicación ofrecida por Viet Nam en la pregunta 598, en la que afirma que el Banco del Estado de Viet Nam no ha aplicado ninguna medida en que se imponga esa obligación. Como los bancos de Viet Nam no tienen divisas, no hay nada que garantice que las empresas comerciales extranjeras puedan efectuar operaciones de comercio exterior y obtener el monto deseado en una divisa equivalente. De acuerdo con nuestra información, hay de hecho algunos casos en que las entidades comerciales no han podido hacerlo. Además, aunque algunos economistas creen que la moneda vietnamita, el dong, se devaluará todavía más en el futuro, no hay ningún mecanismo para evitar la pérdida debida a dicha devaluación. ¿Tiene Viet Nam intención de eliminar los reglamentos citados?

Respuesta:

Algunas observaciones sobre el régimen y las políticas que aparecen en esta pregunta no son del todo precisas, en particular las siguientes:

- En el párrafo i): la afirmación no es exacta, ya que en el artículo 5 del Decreto N°63/1998/ND-CP se estipula que "los residentes que sean organizaciones con fuentes legales de ingresos en divisas están autorizadas a abrir y mantener cuentas en divisas en los bancos autorizados".
- En el párrafo ii): Hay muchas formas de organizaciones comerciales extranjeras que realizan operaciones en Viet Nam. Algunas de ellas están sujetas a la Ley sobre

Inversiones Extranjeras, pero otras no lo están. Las empresas con inversión extranjera y los socios extranjeros de los contratos de cooperación entre empresas están sujetos a la Ley sobre Inversiones Extranjeras y la conversión de las divisas se efectuará como sigue:

- Cuando las empresas que ofrecen productos de sustitución de importaciones esenciales o invierten en proyectos para la construcción de servicios de infraestructura u otros proyectos importantes (la lista es comunicada anualmente por el Ministerio de Planificación e Inversión) deben convertir los dongs vietnamitas en divisas, el Banco del Estado de Viet Nam expedirá un certificado de derecho de conversión en divisas a dichas empresas en función de su prioridad. El certificado del Banco del Estado será válido durante todo el período de duración del proyecto.

En algunos casos especiales, el certificado del Banco del Estado se expedirá anualmente (a las empresas que realizan proyectos de importancia especial de conformidad con criterios cuantitativos como los siguientes: contribución de 100.000 millones de dongs al presupuesto, empleo de 5.000 trabajadores o más) o el Banco del Estado deberá expedir el certificado sobre el derecho de conversión de una proporción determinada de las necesidades de divisas (en el caso de proyectos que tienen sólo uno o algunos de los productos que figuran en la lista de productos de sustitución de las importaciones esenciales). Una vez obtenido el certificado del Banco del Estado, las empresas podrán ponerse directamente en contacto con bancos extranjeros autorizados para operar en divisas y de conformidad con el reglamento vigente sobre la gestión de divisas.

En el caso de empresas que no tienen derecho de conversión de divisas y que necesitan moneda extranjera, el Banco del Estado examinará la cuestión y responderá por escrito previo estudio caso por caso.

En el párrafo iii): la afirmación no es correcta, ya que los procedimientos referentes a la conversión de dongs vietnamitas en divisas se especifican de forma expresa en la parte V de la circular N° 08/TT-NHNN7 de 30 de septiembre de 1998, en la que se imparten directrices para la aplicación de la decisión N° 173/1998/QD-TTg. De conformidad con los reglamentos vigentes sobre la gestión de divisas, no hay ninguna disposición que limite el servicio de la deuda externa ni las remesas de beneficios, que se pueda aplicar a las empresas con inversión extranjera ni a los socios extranjeros de los contratos de cooperación entre empresas.

En el párrafo v): la afirmación no es exacta. Véase la explicación en la respuesta N° 164. Además, para eliminar las medidas de carácter administrativo, el Banco del Estado de Viet Nam está estudiando algunas medidas alternativas, que sustituirán a los reglamentos vigentes sobre las obligaciones de venta de las divisas recibidas de transacciones corrientes.

Pregunta 21

Con respecto a la respuesta a la pregunta 594 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿cuáles son los procedimientos y condiciones para obtener la aprobación previa del Primer Ministro?

Respuesta:

Los procedimientos para la concesión de licencias de inversión en el caso de proyectos que están sometidos a la aprobación del Primer Ministro y deben contar con licencia del Ministerio de Planificación e Inversión se estipulan en el Decreto 12/CP de 18 de febrero de 1997.

La evaluación de proyectos se especificará como sigue (Decreto 12/CP, artículo 94):

Con respecto a los proyectos del Grupo A (incluido el proyecto de auditoría) el Ministerio de Planificación e inversión continuará recogiendo opiniones de los ministerios competentes, sucursales y administraciones provinciales para someterlos a la consideración y decisión del Primer Ministro. En el caso de que haya diferentes opiniones sobre aspectos importantes de un proyecto, el Ministerio de Planificación e Inversión deberá establecer un comité asesor integrado por representantes competentes de los organismos y expertos pertinentes, con el fin de examinar el proyecto antes de su presentación al Primer Ministro. Según las circunstancias concretas, el Primer Ministro podrá exigir que el Consejo Estatal de Evaluación para Proyectos de Inversión estudie el caso y ofrezca asesoramiento antes de que él tome una decisión.

El documento de solicitud deberá incluir los siguientes elementos (Decreto 12/CP, artículo 27):

1. documento de solicitud de licencia de inversión;
2. de la empresa;
3. declaración en que se certifique su condición jurídica y la capacidad financiera del inversor o inversores extranjeros;
4. declaración explicativa de carácter económico y técnico;
5. otros documentos, según lo dispuesto en los artículos 38, 39, 45 y 83 del Decreto 12/CP.

Una vez recibido el documento de solicitud, el organismo encargado de emitir la licencia de inversión (Ministerio de Planificación e Inversión) deberá proceder a la evaluación del proyecto. Los aspectos que deberán evaluarse en un proyecto de inversión son los siguientes (Decreto 12/CP, artículo 92):

- condición jurídica y capacidad financiera de los inversores extranjeros y la parte vietnamita;
- conformidad de los objetivos del proyecto con el plan maestro;
- beneficios socioeconómicos (creación de nuevas fuerzas de producción, sucursales, productos, ampliación de los mercados, empleo; beneficios económicos del proyecto e ingreso aportado al presupuesto nacional, etc.);
- nivel tecnológico y técnico que deberá aplicarse, utilización y protección adecuada de los recursos naturales y el medio ambiente ecológico;
- uso adecuado de la tierra; plan para compensar las obras de preparación de lugar; valoración de los activos que serán aportados como capital por la parte vietnamita (si la hubiere).

Los plazos para la evaluación de los proyectos son los siguientes:

El organismo encargado de expedir la licencia de inversión deberá analizar la solicitud y notificar al inversor de su decisión antes de transcurridos sesenta (60) días a partir de la fecha de recepción de un documento adecuado de solicitud (Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam, artículo 60).

En el plazo de quince (15) días a partir de la fecha de recepción de los documentos del proyecto, los ministerios, las sucursales y los comités populares de las provincias deberán presentar por escrito sus dictámenes al Ministerio de Planificación e Inversión con respecto al contenido del proyecto dentro de su ámbito respectivo de administración. Una vez transcurrido ese plazo, si no se ha recibido ningún dictamen por escrito, se considerará que los ministerios competentes han aceptado los contenidos del proyecto.

En lo que se refiere a los proyectos del Grupo A, antes de transcurridos cuarenta (40) días desde la fecha de recepción de los documentos, el Ministerio de Planificación e Inversión presentará los resultados de su evaluación al Primer Ministro. Antes de transcurridos siete días desde la fecha de recepción de la aprobación del Primer Ministro, el Ministerio de Planificación e Inversión deberá expedir las licencias de inversión.

No más tarde de siete días después de la expiración de ese plazo, si no se ha expedido ninguna licencia de inversión, el Ministerio de Planificación e Inversión deberá enviar a los inversores una notificación por escrito en la que se expliquen claramente las razones, y se enviarán copias a los organismos competentes.

En los anteriores plazos no se tendrá en cuenta el período de tiempo durante el cual un inversor está autorizado a enmendar o incorporar adiciones a sus documentos de solicitud de inversión.

Toda obligación impuesta por el Ministerio de Planificación e Inversión de enmendar o incorporar una adición a los documentos del proyecto deberá atenderse antes de transcurridos veinte (20) días desde la fecha de recepción de los documentos de solicitud.

Deberán enviarse copias de las licencias de inversión a los organismos competentes.

Pregunta 22

Según las informaciones de que disponemos, el Gobierno de Viet Nam está actualmente revisando su legislación sobre la tierra. ¿Se incluye en esa revisión algún cambio en los reglamentos referentes a la propiedad de la tierra por parte de compañías de propiedad extranjera o empresas conjuntas? Sirvanse facilitar información sobre la situación global de la revisión, así como sobre los detalles pertinentes.

Respuesta:

La Ley de enmienda y complemento de algunos artículos de la Ley sobre la Tierra fue aprobada por la Asamblea Nacional de la República Socialista de Viet Nam el 2 de diciembre de 1998 y entró en vigor el 1º de enero de 1999:

El contenido de las enmiendas y complementos se centra en los reglamentos relacionados con los derechos de los usuarios de la tierra que son personas y organizaciones vietnamitas. No se introdujo ningún cambio con respecto a los individuos y organizaciones extranjeras.

La Ley de enmienda y complemento de algunos artículos de la Ley sobre la Tierra tiene las siguientes características:

Se especifican los derechos de los particulares y organizaciones a aportar el derecho de utilización de la tierra como aportación de capital a una empresa conjunta con un socio o socios extranjeros. De acuerdo con los párrafos a) y d) del artículo 78 de la Ley, las organizaciones económicas que están autorizadas por el Gobierno a arrendar la tierra, tendrán el derecho a aportar el valor del derecho de utilización de la tierra como capital de inversión a las empresas conjuntas con particulares u organizaciones extranjeras si:

- han pagado por adelantado las cuotas de arrendamiento correspondientes al derecho de utilización de la tierra o han pagado una parte considerable del período de arrendamiento, y el período de arrendamiento restante cuyas cuotas deben recaudarse no es superior a 5 años, o
- son aportadas con tierra por el Estado sobre la base del pago de los impuestos y gravámenes correspondientes al derecho de utilización de la tierra;
- otras organizaciones nacionales que tienen autorización para arrendar la tierra sobre la base de un pago anual de las cuotas de arrendamiento de la tierra o a recibir tierra sin tener que pagar los impuestos/gravámenes correspondientes al derecho de utilización de la tierra no tendrán el derecho arriba mencionado.

Las organizaciones que reciben tierras del Estado sobre la base del pago de los impuestos/gravámenes correspondientes al derecho de uso de la tierra comprenden las organizaciones económicas que invierten en la construcción de casas para su venta o arrendamiento y las que invierten en infraestructura para transferir o arrendar el derecho de uso de la tierra juntamente con la infraestructura y los bienes inmuebles que se encuentran en ella y, en ciertos casos, con el fin de crear capital de inversión para el desarrollo de la estructura en proyectos sometidos a la determinación del Gobierno.

Las organizaciones económicas deberán recibir autorización del Gobierno para arrendar la tierra siempre que estas organizaciones la necesiten para sus actividades comerciales o manufactureras en el marco de proyectos aprobados por las autoridades gubernamentales.

Pregunta 23

¿Está autorizada una compañía extranjera a vender en Viet Nam a nacionales vietnamitas y a extranjeros cada una de las habitaciones de un bloque de apartamentos construido por esa compañía? En caso negativo, desearíamos saber si Viet Nam tiene intención de abolir esa limitación en el futuro.

Respuesta:

Sí, una compañía extranjera puede construir residencias o casas para su alquiler o venta a personas vietnamitas. Recientemente, Viet Nam, está considerando la posibilidad de revisar los reglamentos para incluir la venta a extranjeros.

Pregunta 24

¿Puede una compañía extranjera o una empresa conjunta vender a un tercero o a una compañía su derecho a utilizar la tierra? En caso negativo, ¿hay planes de eliminar esas restricciones? Nos preocupa que esta inmovilidad del derecho a utilizar la tierra aumente el riesgo para la inversión extranjera.

Respuesta:

En la actualidad, las compañías extranjeras o empresas conjuntas no tienen autorización para vender a terceros sus derechos al uso de la tierra. Viet Nam está examinando la posibilidad de promulgar reglamentos sobre este tema.

Pregunta 25

¿Puede una compañía extranjera ubicada en los parques industriales de Viet Nam vender a un tercero o a una compañía su derecho a utilizar la tierra? En caso negativo, ¿hay planes de eliminar esas restricciones?

Respuesta:

Una compañía extranjera ubicada en un parque industrial de Viet Nam está autorizada a transferir sus propiedades legalmente obtenidas en esa tierra (incluido el derecho de utilización de la misma). El cesionario debe firmar otro contrato con el titular del parque industrial. Por el momento, Viet Nam no tiene ningún plan de cambiar esta reglamentación.

Pregunta 26

Con respecto a la pregunta 548 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, sírvanse indicar cómo imponen las autoridades vietnamitas cada una de las diferentes formas de multas y sanciones y qué relación hay entre las distintas autoridades que las imponen. ¿Existe la posibilidad de que varias autoridades impongan varias multas y sanciones en un mismo caso?

Respuesta:

De acuerdo con la naturaleza y la gravedad de la contravención, las multas o sanciones se aplicarán de acuerdo con los reglamentos administrativos o el Código Penal.

- De acuerdo con la Ordenanza sobre la Determinación de las infracciones de carácter administrativo de 6 de julio de 1995, las formas de las multas y sanciones que más se aplican son la amonestación y las sanciones financieras. En relación con cada infracción administrativa, se puede aplicar una de esas dos formas. Además, pueden imponerse otras sanciones complementarias, en particular el retiro de las licencias o la confiscación de los elementos de prueba y medios utilizados en el momento de la infracción o para su comisión. En esa Ordenanza se estipula también claramente la competencia de los organismos administrativos para imponer determinadas sanciones contra las infracciones. Las sanciones administrativas sólo podrán aplicarse en caso de infracción que no constituya delito penal. No se ha dado ningún caso en el que varias autoridades competentes impongan distintas sanciones y multas por la misma infracción o violación.
- De acuerdo con el Código Penal de la República Socialista de Viet Nam, las sanciones pueden adoptar las siguientes formas: amonestación, sanciones financieras, reeducación sin prisión, reeducación en un centro militar, reclusión temporal, cadena perpetua y pena de muerte. Los delitos penales están sujetos a una de las sanciones citadas. Pueden aplicarse también otras sanciones suplementarias de las principales, como la prohibición de desempeñar ciertos cargos, profesiones o actividades, la prohibición de residencia, la vigilancia y la restricción de algunos derechos de los ciudadanos, la retirada del título de oficial militar, la enajenación de propiedades y las multas (este tipo de sanción se aplicará en forma de sanciones administrativas). En el código se estipula que sólo los tribunales pueden determinar las sanciones contra los infractores.

Pregunta 27

Con respecto a la respuesta a la pregunta 549 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, sírvanse explicar claramente la razón por la que una organización económica extranjera debe realizar sus actividades desde hace al menos cinco años en Viet Nam. Nos interesa el hecho de que Viet Nam esté examinando la posibilidad de establecer reglamentos detallados que orienten la aplicación del derecho comercial en relación con las sucursales de comerciantes extranjeros. Sírvanse explicar el contenido de los reglamentos previstos por el Gobierno vietnamita. Sírvanse explicar también la situación actual y/o los planes futuros conocidos.

Respuesta:

La realización de actividades durante al menos cinco años (en cualquier lugar de Viet Nam) es condición para que las organizaciones económicas extranjeras puedan tenerse en consideración para la expedición de licencias de establecimiento de oficinas de representación en Viet Nam.

Viet Nam está preparando un decreto en el que se estipula en forma detallada la aplicación de la Ley de Comercio con respecto a las oficinas de representación y las sucursales extranjeras en Viet Nam. Este decreto se promulgará en el futuro próximo.

Pregunta 28

Con respecto a la respuesta a la pregunta 551 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿están autorizados los abogados extranjeros a realizar actividades en virtud de la legislación de un tercer país distinta de la del país de origen?

Respuesta:

En el artículo 20 del Decreto 92/1998/ND-CP del Gobierno de 10 de noviembre de 1998 sobre las prácticas de asesoría jurídica de las empresas jurídicas extranjeras en Viet Nam se estipula que "los abogados extranjeros de sucursales de empresas jurídicas extranjeras podrán ofrecer asesoramiento sobre las leyes extranjeras y el derecho internacional únicamente en los campos de las actividades empresariales, la inversión y el comercio; en cambio, no se les permitirá asesorar sobre la legislación vietnamita ni participar en calidad de asesores jurídicos o representantes de algún cliente en ningún procedimiento ante los tribunales de Viet Nam". Por consiguiente, los abogados extranjeros pueden asesorar sobre la ley de un tercer país siempre que tenga autorización para ello.

Pregunta 29

Con respecto a la respuesta a la pregunta 576 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, el artículo 25 de la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam estipula que las empresas con capital de propiedad extranjera y las partes en un contrato de cooperación comercial deben conceder preferencia a los ciudadanos vietnamitas. Sírvanse explicar en términos concretos las medidas que deberán adoptar estas empresas con el fin de acomodarse a la legislación vietnamita.

Respuesta:

El artículo 25 de la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam estipula que "las empresas con capital extranjero y las partes en un contrato de cooperación entre empresas tienen derecho a contratar y emplear trabajadores en función de sus necesidades comerciales, si bien se concede preferencia a los ciudadanos vietnamitas. Los extranjeros únicamente podrán ser contratados para empleos que requieran un nivel de especialización técnica y de gestión que no puedan ofrecer personas vietnamitas. Hay que capacitar a ciudadanos vietnamitas para que ocupen esos empleos".

Para cumplir lo dispuesto en la legislación vietnamita, las empresas con capital extranjero deben explicar y demostrar sus necesidades de emplear extranjeros en su estudio de viabilidad, que deberá ser aprobado por el organismo encargado de conceder la licencia de inversión. Una vez recibida la licencia de inversión, la empresa deberá registrar ante del Departamento de Trabajo local su plan de contratación de empleados extranjeros. Los extranjeros que trabajen en empresas con capital extranjero deben tener un permiso de trabajo otorgado por el Ministerio de Asuntos Laborales y Sociales y de los Inválidos o por el Departamento de Trabajo local en el lugar donde se encuentre su oficina principal. Las condiciones y procedimientos para obtener un permiso de trabajo se estipulan en el Decreto N° 58 del Gobierno de 3 de noviembre de 1996.

Pregunta 30

Con respecto a la respuesta a la pregunta 539 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam estipula que el límite mínimo para el monto de los capitales aportados por socios extranjeros debe ser el 30 por ciento del capital legal. Por otro lado, la Ley de Promoción de Inversiones Nacionales de 22 de junio de 1994 no contiene ninguna limitación semejante. Se solicitan nuevas explicaciones sobre la relación entre estas dos disposiciones contradictorias.

Respuesta:

El ámbito y temas de estas dos leyes son diferentes.

La Ley de Promoción de la Inversión Nacional de 1994 se sustituyó por la Ley de Promoción de la Inversión Nacional revisada (Ley 03/1998/QH10). Ésta permite la inversión de cartera de las empresas extranjeras en forma de compra de acciones o contribución de capital a empresas vietnamitas con un capital que no supere el 30 por ciento del capital constituido (o capital legal) de esas empresas.

Pregunta 31

Con respecto a la respuesta a la pregunta 539 del documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2, ¿puede Viet Nam indicar en qué sector el monto de las contribuciones extranjeras puede ser inferior al 30 por ciento del capital legal?

Respuesta:

Véase la respuesta 276 del documento WT/ACC/VNM6.

Pregunta 32

De acuerdo con el documento WT/ACC/VNM/5, los extranjeros que trabajan en Viet Nam deben tener especializaciones o conocimientos que no puedan ofrecer personas vietnamitas (véase la sección sobre medidas horizontales). ¿Puede explicar Viet Nam cómo aplica en la práctica esta disposición?

Respuesta:

Véase la respuesta 134 del documento WT/ACC/VNM6.

Pregunta 33

En la sección sobre medidas horizontales del documento WT/ACC/VNM/5 se recoge la obligación de capacitar a ciudadanos vietnamitas para que ocupen esos empleos. ¿Puede facilitar Viet Nam información más detallada acerca de esta prescripción?

Respuesta:

Véase la respuesta 482 del documento WT/ACC/VNM6.

Sectores de servicios concretos

- 1. Servicios prestados a las empresas**
 - a) Servicios profesionales**
 - i) Servicios jurídicos**

Pregunta 34

¿Es correcta nuestra interpretación de que los servicios jurídicos contenidos en la lista comprenden el derecho vietnamita, la legislación del país de origen, el derecho internacional y las leyes de terceros países, a pesar de la falta de precisión en las descripciones (CPC 861)?

Respuesta:

Consideramos que los servicios de asesoría jurídica comprenden la legislación vietnamita, la legislación extranjera (del país de origen y de terceros países) y el derecho internacional. La prestación de asesoramiento sobre la legislación vietnamita por abogados extranjeros está sujeta a los reglamentos de Viet Nam, como se indica en respuestas anteriores.

Véanse las respuestas 36, 40 y 41 de este mismo documento.

Pregunta 35

Con respecto a la respuesta de Viet Nam sobre los servicios jurídicos contenida en el párrafo 9 de la respuesta a la pregunta 26 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿puede indicar Viet Nam si se ha publicado la circular interministerial referente a los honorarios de los abogados? En caso afirmativo, ¿puede facilitar un ejemplar?

Respuesta:

La circular ministerial referente a los honorarios de los abogados, del Ministerio de Justicia y del Ministerio de Hacienda no se ha promulgado todavía. No obstante, de conformidad con la Circular N° 313-TT/LS de 15 de abril de 1989 del Ministerio de Justicia en la que se ofrece orientación detallada para la aplicación de los reglamentos sobre el colegio de abogados, mientras que no se disponga todavía de documentos jurídicos del Estado en los que se regulen detalladamente los honorarios de los abogados y otras cargas, los departamentos de justicia de alcance provincial podrán recomendar y someter a la aprobación de los gobiernos provinciales reglamentos provisionales sobre los honorarios de los abogados que se aplicarán dentro de esas localidades. Los honorarios de los abogados dependerán de la complejidad de cada caso y del tiempo necesario para su resolución.

Pregunta 36

Con respecto a la respuesta a la pregunta 603 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, mientras que en esa respuesta se declara que "de acuerdo con la reglamentación actual, sólo los abogados vietnamitas pueden prestar asesoramiento sobre la legislación de Viet Nam", en la descripción detallada que sigue se observa lo siguiente: "Al recibir la solicitud de un cliente, las empresas jurídicas extranjeras deben firmar contratos con organizaciones vietnamitas de asesoría jurídica con el fin de prestar asesoramiento sobre la legislación de Viet Nam. Los abogados vietnamitas asesorarán luego a los clientes sobre la legislación de Viet Nam. Los resultados de la asesoría sobre la legislación de Viet Nam serán presentados por escrito y

firmados por abogados vietnamitas, y deberán estar certificados por organizaciones vietnamitas de asesoría jurídica." De esta última afirmación parece desprenderse que las empresas jurídicas extranjeras pueden ofrecer servicios jurídicos sobre la legislación de Viet Nam. ¿Es válida esta interpretación?

Respuesta:

Según el artículo 21 del Decreto 92/1998/ND-CP del Gobierno de 10 de noviembre de 1998 sobre los servicios de consultoría jurídica de organizaciones de abogados extranjeras en Viet Nam, la sucursal de una empresa jurídica extranjera puede firmar contratos con organizaciones vietnamitas de consultoría jurídica con el fin de recibir asesoramiento sobre la legislación de Viet Nam.

Así pues, las empresas jurídicas extranjeras pueden recibir solicitudes de asesoramiento jurídico y asesorar a sus clientes acerca de la legislación de Viet Nam, sobre la base de un contrato de cooperación con organizaciones vietnamitas de consultoría jurídica.

Pregunta 37

Con respecto a la respuesta de Viet Nam sobre el sector jurídico contenida en el párrafo 3.1 de la respuesta a la pregunta 541 del documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2, ¿puede explicar Viet Nam por qué las empresas jurídicas extranjeras sólo pueden tener dos sucursales en Viet Nam?

Respuesta:

La concesión de licencias a empresas jurídicas extranjeras para que ofrezcan servicios de consultoría en Viet Nam debe basarse en la demanda efectiva de mercados para esos servicios. El servicio de consultoría es bastante nuevo en el mercado vietnamita. De hecho, la necesidad de servicios de consultoría jurídica se ha planteado únicamente en estos últimos años. En consecuencia, la limitación de 2 sucursales por cada empresa extranjera se fijó previa consulta entre las autoridades competentes de Viet Nam y las empresas jurídicas extranjeras dentro del proceso legislativo relacionado con las actividades de consultoría jurídica en Viet Nam.

Pregunta 38

En relación con la respuesta de Viet Nam sobre los servicios jurídicos contenida en el párrafo 8 de la respuesta a la pregunta 547 del documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2, ¿puede explicar Viet Nam por qué el Ministerio de Justicia exige a las empresas jurídicas extranjeras una lista de clientes extranjeros que ejerzan actividades comerciales y de inversión en Viet Nam cuando esas empresas solicitan el establecimiento de una sucursal en Viet Nam?

Respuesta:

Uno de los criterios que deben tenerse en cuenta antes de conceder a una empresa jurídica extranjera licencia para ofrecer servicios de consultoría en Viet Nam es la demanda efectiva de mercado de ese servicio. Por ello, el contar con un número de clientes extranjeros que ejerzan actividades comerciales y de inversión en Viet Nam o estén dispuestos a hacerlo es un factor que contribuye al funcionamiento eficaz de las empresas jurídicas extranjeras en el mercado vietnamita. La lista de esos clientes es un criterio básico que permite a los órganos competentes de Viet Nam considerar la viabilidad y posible eficiencia de las prácticas jurídicas de una empresa jurídica extranjera en el mercado vietnamita.

Pregunta 39

En la respuesta a la pregunta 564 que se facilita en el documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2 se indica que una empresa jurídica extranjera debe "manifestar buena voluntad hacia el Estado vietnamita ". ¿Puede aclarar Viet Nam qué significa eso en la práctica y cómo se determina?

Respuesta:

En realidad, el requisito de "manifestar buena voluntad hacia el Estado vietnamita" se evalúa de acuerdo con los siguientes criterios:

- respeto de la independencia y soberanía de Viet Nam;
- observancia de la legislación de Viet Nam, y
- cooperación con los socios vietnamitas para el desarrollo de la economía, la sociedad y el entorno jurídico de Viet Nam.

Pregunta 40

En relación con la respuesta a la pregunta 579 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿están autorizados los abogados extranjeros a asociarse con abogados vietnamitas?

Respuesta:

De conformidad con la legislación vigente en Viet Nam, los abogados vietnamitas no están autorizados a asociarse con abogados extranjeros, pero pueden cooperar con una organización vietnamita dedicada a la práctica del derecho para asesorar sobre la legislación de Viet Nam mediante un contrato de cooperación para actividades de consultoría jurídica.

Pregunta 41

Con respecto a la respuesta a la pregunta 583 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿cuáles son las diferencias entre "abogado" y "profesional del derecho"? ¿Por "profesional del derecho" se entiende "procurador"?

¿Es correcta nuestra interpretación de que los abogados extranjeros están autorizados a ofrecer servicios jurídicos en Viet Nam sin necesidad de ser miembros de ninguna organización, incluidos los colegios de abogados y profesionales del derecho de Viet Nam?

¿Puede un extranjero llegar a ser "abogado" o "profesional del derecho" si ha obtenido un título en una escuela de derecho de Viet Nam o ha aprobado el examen de competencia en Viet Nam?

Respuesta:

En la actualidad hay varios Colegios de Abogados y la Asociación Vietnamita de Profesionales del Derecho. Los Colegios de Abogados son organizaciones profesionales de abogados vietnamitas, establecidas en provincias y ciudades dependientes del gobierno central. De acuerdo con las disposiciones de la Ordenanza sobre los Colegios de Abogados, de 1987, un abogado es una persona que reúne plenamente los requisitos establecidos en dicha Ordenanza y debe practicar la profesión jurídica como miembro de uno de los Colegios de Abogados de las provincias y ciudades

dependientes del gobierno central. Los abogados vietnamitas están autorizadas a actuar como asesores o defensores y ofrecer orientación jurídica. No hay ninguna diferencia entre abogado defensor y abogado asesor. Véase la respuesta a la pregunta 583 en el documento WT/ACC/VNM/3/Add.2.

No hay ningún reglamento que permita a un extranjero convertirse en abogado o profesional del derecho en Viet Nam.

La Asociación Vietnamita de Profesionales del Derecho es una organización de ciudadanos vietnamitas que realizan actividades relacionadas con la práctica del derecho, y es miembro de la Asociación mundial de profesionales del derecho demócratas.

Los profesionales del derecho vietnamitas son ciudadanos de Viet Nam que realizan actividades relacionadas con la práctica del derecho o tienen experiencia en ese terreno, aceptan los principios de la Asociación de Profesionales del Derecho y se inscriben voluntariamente en la Asociación.

ii-iii) Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros

Pregunta 42

En relación con la respuesta de Viet Nam sobre los servicios de contabilidad y auditoría contenida en el párrafo 2 de la respuesta a la pregunta 26 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿puede indicar Viet Nam si el Ministerio de Hacienda ha publicado información sobre las bandas de tasas para los servicios de contabilidad y auditoría, como se indica en ese documento? En caso afirmativo, ¿puede facilitar Viet Nam un ejemplar?

Respuesta:

Actualmente, las tasas de los servicios de contabilidad y auditoría son establecidas por las fuerzas del mercado. No obstante, Viet Nam está examinando la posibilidad de promulgar orientaciones básicas para calcular las tasas o bandas de tasas para los servicios de contabilidad y auditoría. Viet Nam distribuirá entre los miembros de la OMC esos documentos jurídicos, una vez publicados.

Pregunta 43

De acuerdo con la explicación ofrecida por Viet Nam, las empresas de contabilidad o auditoría con capital extranjero deben obtener una aprobación o licencia del Ministerio de Hacienda, el comité popular competente de las ciudades dependientes de la autoridad central o de las provincias donde se encuentra la empresa, y también del Ministerio de Planificación e Inversiones. Este proceso nos parece demasiado complejo, por lo que se solicita a Viet Nam que lo simplifique, de manera que la aprobación pueda ser otorgada por un solo Ministerio. Mientras tanto, sírvanse facilitar información detallada sobre las condiciones para los actuales procedimiento de aprobación y licencia, pues deseamos que se garantice la transparencia y se hagan públicas las condiciones.

Respuesta:

El establecimiento de una empresa de contabilidad o auditoría (en adelante, empresa de contabilidad) con capital totalmente extranjero estará sometido a la aprobación del Primer Ministro y deberá contar con la licencia del Ministerio de Planificación e Inversiones (cláusula 1 del artículo 93 de Decreto 12/CP de 18 de febrero de 1997).

El proceso de evaluación de proyectos para la concesión de una licencia de inversión en servicios de contabilidad está sometido a los reglamentos vigentes sobre gestión oficial de Viet Nam. Por ello, los procedimientos deberán ser los siguientes:

Antes de conceder la licencia de inversión para empresas extranjeras de contabilidad en Viet Nam, el Ministerio de Planificación e Inversiones deberá consultar al Ministerio de Hacienda, en calidad de autoridad de gestión en el ámbito de la contabilidad. Este procedimiento no crea dificultades para la concesión de licencias de inversión a las empresas extranjeras de contabilidad en Viet Nam.

Una vez recibida la licencia de inversión expedida por el Ministerio de Planificación e Inversiones, el inversor deberá registrar oficialmente su oficina o enlace como empresa vietnamita ante la administración de la provincia donde se encuentra la empresa.

Además de los reglamentos generales aplicados a los extranjeros que invierten en Viet Nam, para el establecimiento de una empresa de contabilidad es preciso contar con cinco auditores certificados reconocidos por el Ministerio de Hacienda de Viet Nam.

Así pues, la licencia de inversión para un proyecto de contabilidad sólo es expedida por el Ministerio de Planificación e Inversiones. Los inversores extranjeros no deben solicitar otra aprobación que la aprobación en principio para el establecimiento de oficinas y sucursales, que deben ser concedidas por las administraciones de las provincias donde se encuentran las oficinas.

Puede verse una información más detallada sobre los procedimientos en la respuesta 53 *infra*.

iv-v) Servicios arquitectónicos; servicios de ingeniería

Pregunta 44

Con respecto a la respuesta sobre la construcción contenida en el párrafo 8) de la respuesta a la pregunta 162 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿puede indicar Viet Nam los criterios utilizados por el Ministerio de Construcción para otorgar licencias a las empresas que ofrecen servicios profesionales de arquitectura, ingeniería, arquitectura paisajista y otros servicios enumerados en esa respuesta?

Respuesta:

Los empresarios extranjeros que ofrecen servicios de ingeniería, arquitectura y planificación urbana y han conseguido la adjudicación de una licitación o han sido seleccionados para la ejecución de un contrato deben solicitar licencias para la prestación de servicios en Viet Nam. Este tipo de licencia sólo se otorgará para cada proyecto concreto.

Para obtener la licencia, la empresa extranjera deberá:

- aceptar el compromiso de concertar un acuerdo de asociación o cooperación al menos con una persona jurídica vietnamita especializada en servicios de construcción o de arquitectura y planificación urbana, que sea capaz de ejecutar el contrato;
- disponer de un capital legal o desembolsado con un valor no inferior a US\$100.000;
- tener un certificado profesional o una licencia de actividad otorgada por las autoridades competentes del país donde se ha registrado la empresa.

Pregunta 45

Con respecto a la sección sobre servicios arquitectónicos del documento WT/ACC/VNM/5, ¿puede indicar Viet Nam si las empresas extranjeras de arquitectura pueden establecerse comercialmente en Viet Nam antes de conseguir la adjudicación de un contrato? Una vez finalizado el contrato, ¿puede continuar su presencia comercial hasta la obtención de un nuevo contrato?

Respuesta:

Las empresas extranjeras de arquitectura pueden establecer sus oficinas de representación en Viet Nam, pero estas oficinas no pueden realizar operaciones comerciales (es decir, actividades generadoras de beneficios). Las empresas extranjeras de arquitectura podrán realizar proyectos en Viet Nam después de conseguir la adjudicación de un contrato sin presencia comercial en Viet Nam. La concesión de licencias a empresas extranjeras para la realización de servicios arquitectónicos se hará caso por caso.

Pregunta 46

Con respecto a la sección relativa a los servicios de ingeniería contenida en el documento WT/ACC/VNM/5, ¿puede indicar Viet Nam si las empresas de ingeniería pueden establecerse comercialmente en Viet Nam antes de conseguir la adjudicación de un contrato? Una vez finalizado el contrato, ¿puede continuar su presencia comercial hasta la obtención de un nuevo contrato?

Respuesta:

Véase la respuesta 45 *supra*.

2. Servicios de comunicación

Pregunta 47

Debería comunicarse al Grupo de Trabajo la razón por que la Viet Nam no autoriza el modo de suministro 1 en este sector.

Respuesta:

El suministro transfronterizo de servicios de telecomunicaciones está autorizado, siempre que las partes extranjeras que ofrecen esos servicios tengan un contrato de cooperación comercial con empresas de telecomunicaciones de Viet Nam.

Pregunta 48

En el documento WT/ACC/VNM/3/Add.2 se indica que no están autorizadas las empresas conjuntas dedicadas a servicios de telecomunicaciones. En cambio, en el documento WT/ACC/VNM/5 se observa que las empresas extranjeras suministradoras de servicios podrán celebrar contratos de cooperación y tener oficinas de representación. ¿Puede facilitar Viet Nam alguna indicación sobre cuándo tendrá lugar esa liberalización?

Respuesta:

Actualmente Viet Nam está preparando un plan maestro para el sector de las telecomunicaciones. Esta tarea requerirá algún tiempo. Los compromisos relativos a los servicios de telecomunicaciones se presentarán en la oferta inicial.

Pregunta 49

¿Puede facilitar Viet Nam más información sobre la capacidad de las empresas extranjeras suministradoras de servicios de participar en el mercado vietnamita en los siguientes sectores:

- **servicios de informática y servicios conexos;**
- **servicios de arrendamiento o alquiler sin operarios;**
- **otros servicios prestados a las empresas;**
- **telecomunicaciones de valor añadido;**
- **servicios de distribución;**
- **servicios relacionados con el medio ambiente?**

Respuesta:

La economía de Viet Nam está atravesando un período de transición. Muchos tipos de servicios son de reciente aparición. Por ello, Viet Nam no ha mencionado esos sectores en el documento WT/ACC/VNM/5. No obstante, Viet Nam está examinando la posibilidad de contraer compromisos sobre esos servicios en la oferta inicial que se presentará oportunamente a la OMC.

Pregunta 50

En relación con las respuestas a las preguntas 540 y 539, en el sector de las telecomunicaciones, las empresas extranjeras suministradoras de servicios pueden celebrar contratos de cooperación con empresas de telecomunicaciones vietnamitas. ¿Tiene previsto el Gobierno de Viet Nam conceder permiso para que se forme en este sector una empresa conjunta entre empresas extranjeras y empresas vietnamitas de telecomunicaciones?

Respuesta:

Viet Nam examinará la posibilidad de permitir otras formas de inversión, siempre que sea oportuno.

3. Servicios de construcción y servicios de ingeniería conexos

Pregunta 51

En la respuesta a la pregunta 571 del documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2 se indica que los servicios de construcción y otros servicios profesionales sólo pueden suministrarse mediante empresas conjuntas. ¿Puede confirmar Viet Nam que es así realmente y explicar por qué no está permitido el establecimiento por otros medios (filiales, sucursales de propiedad totalmente extranjera)?

Respuesta:

Confirmamos que la lista de proyectos de inversiones condicionales facilitada en el Decreto N° 10/1998/ND-CP de 23 de enero de 1998 restringe la inversión de capital totalmente extranjero en los servicios de construcción y otros servicios profesionales conexos, en particular los de ingeniería, arquitectura y planificación urbana. En Viet Nam se alientan las inversiones extranjeras en forma de empresa conjunta para crear una capacidad complementaria correlativa entre empresas asociadas.

4. Servicios de distribución

Pregunta 52

Con respecto a la respuesta a la pregunta 545 del documento WT/ACC/VNM/2, en el Decreto 75/CP del Gobierno de Viet Nam de 27 de octubre de 1993 no se hace mención alguna de los servicios de distribución. Además, en la respuesta a la pregunta 545 del documento WT/ACC/VNM/3/Add. 2 no se menciona ninguna medida legislativa sobre los servicios de distribución. Sírvanse facilitar las razones de esa omisión. ¿Pueden los importadores distribuir sus mercancías y servicios importados en los mercados internos sin necesidad de otra autorización que la licencia de importación?

Respuesta:

Véanse la respuesta 21 *supra*, y las respuestas 436 y 437 del documento WT/ACC/VNM/6.

Pregunta 53

No hay ninguna descripción de los servicios de distribución. ¿Pueden las entidades comerciales extranjeras ofrecer servicios de distribución en Viet Nam sin necesidad de ningún otro procedimiento, una vez que el Ministerio de Planificación e Inversiones les concede una licencia de inversión? Sírvanse explicar también las restricciones actuales a la inversión extranjera en el sector de los servicios de distribución impuestas por el gobierno central y las autoridades locales.

Respuesta:

El Gobierno de Viet Nam no alienta a las empresas con inversión extranjera a participar en los servicios de distribución, en particular en la venta al por mayor o al por menor ni como comisionistas. Viet Nam sólo permite la participación extranjera en forma de contratos de cooperación y de empresa conjunta en las tiendas libres de impuestos en los pasos de frontera y aeropuertos.

Las empresas con capital de propiedad extranjera pueden actuar como agentes de compraventa de productos y servicios ofrecidos por organizaciones económicas nacionales y empresas con inversión extranjera en Viet Nam. Estos productos y servicios están sujetos a varias siguientes. Deben:

- haberse producido legalmente en Viet Nam;
- haber recibido de las autoridades competentes un permiso de comercialización en el mercado de Viet Nam;
- corresponder a los tipos de empresas especificadas en la licencia de inversión;

- cuando una compañía con inversión extranjera desee convertirse en comisionista, podrá firmar un contrato con las organizaciones económicas competentes. Después de la firma del contrato de comisionista, la compañía con inversión extranjera deberá informar al Ministerio de Planificación e Inversiones y a los comités populares de las provincias donde se encuentre la empresa o sus sucursales.

Pregunta 54

Desearíamos recibir información sobre la situación actual de la inversión extranjera en los servicios de distribución en Viet Nam, por ejemplo, monto total, monto por divisas y situación detallada sobre las distintas formas de propiedad, desde las empresas conjuntas hasta las filiales de propiedad totalmente extranjera.

Respuesta:

No hay estadísticas semejantes, por el momento. Véase la respuesta 437 (WT/ACC/VNM/6).

Pregunta 55

¿En qué subsector se clasifican los servicios de distribución en Viet Nam? ¿Se clasifican en uno de los cuatro grandes subsectores, a saber, servicios de comisionistas, servicios comerciales al por mayor, servicios comerciales al por menor y servicios de franquicia? ¿O existe alguna otra forma de clasificación del sector de los servicios de distribución?

Respuesta:

Viet Nam no tiene otras definiciones sobre los servicios de distribución. Por ello, la clasificación de los servicios se hace con referencia a la Clasificación Central de Productos de las Naciones Unidas, de 1991 (CPC 1991).

Pregunta 56

Desearíamos una traducción al inglés de las leyes y reglamentos del gobierno central y local relativas a las entidades comerciales extranjeras, en particular, de los que especifican cuándo pueden éstas ofrecer servicios de distribución en Viet Nam. ¿Pueden los gobiernos locales, como el comité popular de la provincia y la ciudad, imponer requisitos adicionales a los del gobierno central?

Respuesta:

Los comités populares de las provincias y ciudades (en otras palabras, la administración provincial) promulgan documentos jurídicos que caen dentro de sus respectivas jurisdicciones. Los reglamentos contenidos en esos documentos no pueden estar en contradicción con los documentos jurídicos vigentes de rango superior, en general, ni con los documentos del gobierno central, en particular.

Pregunta 57

En relación con la respuesta a la pregunta 577 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, en la Ciudad de Ho Chi Minh existen las siguientes restricciones acerca de la contratación en las oficinas de representación extranjeras:

- i) obligación de utilizar compañías concretas de personal y suministros para la contratación de empleados vietnamitas;

- ii) **obligación de pagar los salarios de los empleados vietnamitas en dólares de los Estados Unidos. Desearíamos solicitar que se abolieran estas restricciones.**

Respuesta:

En lo tocante a la contratación de empleados vietnamitas en oficinas de representación extranjeras en la Ciudad de Ho Chi Minh:

La contratación de empleados vietnamitas para trabajar en las oficinas de representación extranjeras se regula en el párrafo 1 del artículo 132 del Código del Trabajo. Las empresas autorizadas a establecerse en virtud de la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam, las organizaciones y organismos extranjeros o internacionales y las personas físicas que deseen contratar a empleados vietnamitas deben firmar un contrato de trabajo con los organismos de servicios laborales de las provincias y ciudades donde se encuentren sus oficinas. Si los organismos de servicios laborales no pueden atender los requisitos del contrato, las empresas, organizaciones y personas físicas podrán contratar empleados directamente y, al mismo tiempo, informarán a las autoridades provinciales laborales o a la autoridad competente.

Los mencionados reglamentos tienen como objetivo facilitar a las empresas, organizaciones y personas físicas extranjeras la contratación de empleados vietnamitas; cumplir el requisito de registro laboral y ofrecer a las empresas, organizaciones y personas físicas extranjeras la posibilidad de contratación y selección de los empleados de empresas extranjeras.

En lo que se refiere al pago de salarios a los empleados vietnamitas de las oficinas de representación y otras empresas con inversión extranjera en Viet Nam, el Código del Trabajo de Viet Nam estipula que los salarios convenidos en los contratos de trabajo se denominen en dólares de los Estados Unidos y se paguen en dong vietnamitas de acuerdo con el tipo de cambio publicado por el Banco del Estado de Viet Nam en el momento del pago. Viet Nam tendrá en consideración la solicitud recogida en la pregunta.

7. Servicios financieros

Pregunta 58

En relación con "b) Préstamos de todo tipo", hay una disposición relativa a las limitaciones de acceso al mercado, según la cual "el valor total del capital movilizado en dong vietnamitas no deberá ser superior al coeficiente estipulado por el Gobernador del Banco del Estado ". ¿Se hará público ese coeficiente?

Respuesta:

La proporción de capital movilizado en dong vietnamitas se estipula en las licencias de actividad otorgadas a las sucursales de bancos extranjeros y bancos mixtos por el Banco del Estado de Viet Nam, y son las siguientes:

- En la Decisión N° 300/QD-NH5 de 13 de noviembre de 1996 del Gobernador del Banco del Estado de Viet Nam se estipula que las sucursales de bancos extranjeros que realizan operaciones en Viet Nam podrán recibir depósitos a la vista en dong vietnamitas de personas físicas y organizaciones de Viet Nam que no tengan ninguna relación crediticia con la sucursal del banco extranjero ni más de un 25 por ciento del capital consignado del banco original.

- En la Decisión N° 415/1998/QD-NH5 de 8 de diciembre de 1998 del Gobernador del Banco del Estado se estipula que los bancos mixtos que realizan operaciones en Viet Nam pueden aceptar depósitos a la vista en dong vietnamitas de personas físicas y organizaciones de Viet Nam que no tenga ninguna relación crediticia con la sucursal del banco mixto ni tenga más del 100 por ciento del capital constituido del banco mixto, y aceptar depósitos a la vista en dong vietnamitas de esos clientes, siempre que no sean superiores al 50 por ciento del capital constituido del banco mixto.

Pregunta 59

Con respecto a la respuesta a la pregunta 595 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, ¿cómo puede garantizar Viet Nam el derecho de las entidades comerciales extranjeras a adquirir moneda extranjera?

Respuesta:

En el caso de las empresas aseguradas por el Gobierno de Viet Nam en lo tocante al saldo de divisas: si se necesitan monedas extranjeras para cubrir las transacciones actuales, podrán comprarlas en los bancos comerciales autorizados, previa presentación de la documentación necesaria.

En el caso de todas las demás empresas: si se necesitan monedas extranjeras, deberá someterse a la consideración del Banco del Estado de Viet Nam, de conformidad con el reglamento de dicho Banco, una solicitud de compra y/o conversión de divisas.

Pregunta 60

Nuestras compañías filiales están cada vez más preocupadas por las reservas de divisas en Viet Nam. ¿Hay algún plan de facilitar en el futuro información sobre las reservas de divisas de Viet Nam?

Respuesta:

El gobierno de Viet Nam examinará la posibilidad de facilitar esta información cuando publique la información económica.

- a) **Todos los servicios de seguros y relacionados con los seguros**

Pregunta 61

En la respuesta a la pregunta 586 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2 se indica que la solicitud para el establecimiento de empresas extranjeras de seguros es aprobada caso por caso teniendo debidamente en cuenta el nivel de desarrollo del mercado de seguros de Viet Nam. ¿Puede explicar Viet Nam con mayor detalle los medios y criterios utilizados para tener debidamente en cuenta esa circunstancia?

Respuesta:

Véase la respuesta a la pregunta 441 in WT/ACC/VNM/6.

11. Servicios de transporte

Pregunta 62

En relación con las respuestas a las preguntas 580 y 589 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, de acuerdo con la respuesta a la pregunta 580 el capital extranjero para que las empresas conjuntas puedan utilizar para ofrecer servicios de transporte por vías de navegación interior no puede ser superior al 49 por ciento. Por otro lado, según la respuesta a la pregunta 589, las compañías extranjeras pueden establecer empresas de propiedad totalmente extranjera a fin de prestar servicios de transporte por vías navegables interiores, previa aprobación del Ministerio de Transporte. Sírvanse aclarar esas dos disposiciones contradictorias.

Respuesta:

Las respuestas 580 y 589 no son contradictorias. La explicación es la siguiente: En la respuesta a la pregunta 580, se hace referencia al transporte de mercancías entre puertos marítimos de Viet Nam (cabotaje), mientras que en la respuesta 589 se tiene en cuenta el transporte por vías navegables interiores.

12. Otros servicios prestados a las empresas

Pregunta 63

Las partidas deberían clasificarse, en la medida de lo posible, de acuerdo con los números de la Clasificación Central de Productos.

Respuesta:

Viet Nam toma nota de esta observación.

Pregunta 64

El sistema de precios dobles de la electricidad y los combustibles gaseosos, etc. , que crea una gran diferencia entre el costo para los extranjeros y para los vietnamitas debería abolirse, pues está en contradicción con el principio de trato nacional.

Respuesta:

El sistema de precios dobles de la electricidad, que discrimina a los extranjeros, se rectificará en los próximos años elevando los precios pagados por los consumidores vietnamitas con el fin de aplicar precios iguales en el futuro.

Véanse las respuestas 8 y 483 (WT/ACC/VNM/6).

2. Políticas que afectan al comercio de servicios

Pregunta 65

¿Están autorizadas las compañías extranjeras a establecer filiales con capital totalmente extranjero en el sector de servicios de venta al por menor en Viet Nam? ¿Hay alguna restricción en los reglamentos actuales en lo que se refiere a la participación de capital extranjero en una empresa conjunta? ¿Tiene previsto Viet Nam liberalizar sus restricciones sobre la participación máxima de capital extranjero en una empresa conjunta, con el fin de autorizar en el futuro el capital totalmente extranjero?

Respuesta:

Conforme a lo previsto en la Ley sobre Inversiones Extranjeras en Viet Nam, las empresas totalmente extranjeras son una de las formas de inversión extranjera directa. No obstante, en algunos sectores, la licencia de inversión otorgada de esta forma se concede con carácter condicional. En otras palabras, esta forma de inversión no está autorizada (véase la respuesta 486 del documento WT/ACC/VNM/6).

Las empresas extranjeras no están autorizadas a establecer sucursales totalmente extranjeras en el sector de la venta al por menor en Viet Nam. Véase la respuesta 437 del documento WT/ACC/VNM/6.

3. Acceso a los mercados y trato nacional

- e) **Restricciones o prescripciones relativas a los tipos específicos de persona jurídica por medio de los cuales puede suministrarse un servicio**

Pregunta 66

En relación con la respuesta a la pregunta 162 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.2, sírvanse facilitar una traducción al inglés de la Ordenanza sobre las organizaciones de abogados y el Decreto N° 15/HDBT por el que se promulga el Reglamento sobre el Colegio de Abogados

Respuesta:

Viet Nam no ha traducido todavía al inglés la Ordenanza sobre las organizaciones de abogados ni el Decreto N° 15/DHBT por el que se promulga el Reglamento sobre el Colegio de Abogados. Viet Nam traducirá y facilitará esos documentos oportunamente.

4. Trato de nación más favorecida

Pregunta 67

La Lista de exenciones del trato NMF de acuerdo con lo previsto en el artículo II: condiciones que requieren la necesidad de exención, en la que se estipulan únicamente "acuerdos bilaterales y regionales" para los países de la ASEAN en todos los sectores, no es clara. ¿Es correcto deducir que esta exención del trato NMF está en conformidad con el Acuerdo Marco sobre Cooperación en el Comercio de Servicios que se menciona en la página 68 del Memorándum sobre el Régimen de Comercio Exterior (WT/ACC/VNM/2)? La información sobre las negociaciones relativas a compromisos concretos llevadas a cabo de conformidad con el artículo 4 del Acuerdo Marco sobre Cooperación en el Comercio de Servicios debería facilitarse puntualmente al Grupo de Trabajo.

Respuesta:

La lista de exenciones del trato NMF confeccionada por Viet Nam está basada en el Acuerdo Marco sobre Cooperación en el Comercio de Servicios. Además, dicha lista está basada también en otros acuerdos bilaterales y regionales.

La distribución de información sobre los resultados de las negociaciones en el marco de la ASEAN es competencia de la Secretaría de ésta. Viet Nam tomará nota de la observación y pedirá a la Secretaría de la ASEAN que cumpla esta obligación.

VII. BASE INSTITUCIONAL PARA LAS RELACIONES COMERCIALES Y ECONÓMICAS CON TERCEROS PAÍSES

2. Acuerdos de integración económica y de establecimiento de una unión aduanera o zona de libre comercio

Pregunta 68

¿Puede facilitar Viet Nam una enumeración de las líneas arancelarias en las que se estipulan las preferencias previstas en el marco del Acuerdo sobre Trato Preferencial Común Eficaz (CEPT) y de la ASEAN, así como los tipos de nación más favorecida y los tipos preferenciales del CEPT para esas líneas arancelarias? ¿Puede Viet Nam indicar también las líneas arancelarias en que no hay tipos preferenciales?

Respuesta:

Las disposiciones relativas al tipo preferencial en el marco del CEPT/AFTA, de Viet Nam, son competencia de la Secretaría de la ASEAN.

Las líneas arancelarias distintas del tipo preferencial en el marco del CEPT/AFTA no son preferenciales.
